



Broj: 17-14-1-2937-2/14
Sarajevo, 9. decembar 2014. godine

PARLAMENTARNA SKUPŠTINA
BOSNE I HERCEGOVINE

- PREDSTAVNIČKI DOM
- DOM NARODA

BOSNA I HERCEGOVINA
PARLAMENTARNA SKUPŠTINA BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PRIMLJENO: 09.12.2014			
Organizaciona jedinica	Klasifikaciona oznaka	Redni broj	Broj priloga
01	02-05	2-13	19/19

H

Predmet. Saglasnost za ratifikaciju izmjene sporazuma, traži se

U skladu sa članom 16. Zakona o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora ("Sl. glasnik BiH", br 29/00 i 32/13), dostavljamo vam radi davanja saglasnosti za ratifikaciju:

Izmjene Sporazuma o grantu EC IPA dio I (Projekat otpadnih voda Sarajevo) između Bosne i Hercegovine i Međunarodne banke za obnovu i razvoj u ulozi administratora Evropske komisije za Trust fond za pretpristupni instrument Evropske unije. Izmjena sporazuma je potpisana 24. aprila 2014. godine u Vašingtonu i 24. septembra 2014. godine u Sarajevu, a potpisao ju je, u ime Bosne i Hercegovine, dr. Nikola Špirić, ministar finansija i trezora BiH.

Budući da je Ministarstvo finansija i trezora BiH nadležno za provođenje postupka za zaključivanje ove izmene sporazuma, molimo vas da na sastanke vaših komisija, odnosno sjednice Doma, pored predstavnika Predsjedništva BiH, kao predlagača, pozovete i predstavnika Ministarstva koji zastupnicima, odnosno delegatima može dati sve potrebne informacije o sporazumu.

S poštovanjem,



GENERALNI SEKRETAR

Mato Feke
Boris Buha

BOSNA I HERCEGOVINA
Ministarstvo vanjskih poslova



БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА
Министарство иностраних послова

MFA-BA-MPP

Broj: 08/1-32-05-2-32027/12

Datum: 03.12.2014.godine

08.12.2014. m
nt 7h
PREDSJEDNIŠTVO
BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PRIMLJENO 08-12-2014		20.....	
Broj prijave	Klasifikaciona oznaka	Redni broj	Broj putovanja
17	14-1	2937-1	

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE

SARAJEVO

Predmet: Prijedlog odluke o ratifikaciji Izmjene Sporazuma o grantu EC IPA dio I (Projekat otpadnih voda Sarajevo) između Bosne i Hercegovine i Međunarodne banke za obnovu i razvoj u uložni Administratora Evropske komisije za Trust fond za pred-pristupni instrument Evropske unije, d o s t a v l j a s e

U prilogu akta dostavljamo prijedlog odluke o ratifikaciji Izmjene Sporazuma o grantu EC IPA dio I (Projekat otpadnih voda Sarajevo) između Bosne i Hercegovine i Međunarodne banke za obnovu i razvoj u uložni Administratora Evropske komisije za Trust fond za pred-pristupni instrument Evropske unije, potpisan 24.aprila 2014.godine u Vašingtonu i 24. septembra 2014.godine u Sarajevu na engleskom jeziku.

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine je na svojoj 113. sjednici, održanoj 27.11.2014. godine utvrdilo prijedlog odluke o ratifikaciji predmetne Izmjene Sporazuma, čiji zaključak dostavljamo u prilogu akta.

Molimo Predsjedništvo Bosne i Hercegovine da donese odluku o ratifikaciji Izmjene Sporazuma o grantu EC IPA dio I (Projekat otpadnih voda Sarajevo) između Bosne i Hercegovine i Međunarodne banke za obnovu i razvoj u uložni Administratora Evropske komisije za Trust fond za pred-pristupni instrument Evropske unije.

S poštovanjem,



dr. Zlatko Lagumdžija

The World BankINTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT
INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION1818 H Street N.W.
Washington, D.C. 20433
U.S.A.(202) 477-1234
Cable Address: INTBAFRAD
Cable Address: INDEVAS

24. travanj 2014. godine

Nj.E. Nikola Špirić
Ministar
Ministarstvo financija i trezora
Trg BiH 1, 71000 Sarajevo
Bosna i Hercegovina**Tema: Projekt za otpadne vode u Sarajevu**
Izmjena Sporazuma o grantu EC IPA za Dio I (TF012937)

Poštovana ekscelencijo,

Pozivamo se na Sporazum o grantu za gore spomenuti Projekt između Bosne i Hercegovine ("Primatelja") i Međunarodne banke za obnovu i razvoj ("Svjetske banke"), u ulozi Administratora Europske komisije za Trust fond za Predpristupni instrument Europske unije, od 20. prosinca 2012. godine ("Sporazum o grantu"). Zadovoljstvo nam je obavijestiti vas da je Svjetska banka primila nadopunjujuću komponentu od Europske komisije za trust fond za namjene Projekta. Prema tome, ovim pismom se Sporazum o grantu mijenja na sljedeći način:

1. Odjeljak 3.01 Sporazuma o grantu se mijenja tako što se ukupni iznos granta povećava na **9.947.000 eura** (devet milijuna devetsto četrdeset i sedam tisuća).
2. Tabela isplata koja je sadržana u Rasporedu 2, Odjeljak IV, dio A, stavak 2, ovim se zamjenjuje sljedećom tabelom:

Kategorija	Iznos granta koji je raspodjeljen (izraženo u eurima)	Postotak rashoda koji će biti financiran (isključujući poreze)
(1) Građevinski radovi i roba	9,947,000	100%
UKUPNO	9,947,000	

3. Odjeljak IV, B.2. Rasporeda 2 Sporazuma o grantu mijenja se u skladu sa sljedećim:

"Datum zatvaranja koji se spominje u Odjeljku 3.06(c) Općih uvjeta je 30. lipanj 2015. godine."

Svi drugi uvjeti i odredbe Sporazuma o grantu će, u skladu sa dosadašnjim izmjenama, ostati u potpunosti na snazi.

Zbog njenog interesa u ovom predmetu, kopija ovog Sporazuma se dostavlja Federaciji.

Ova Izmjena će stupiti na snagu nakon što primimo potpisanu kopiju sa Vaše strane. Molimo da potvrdite svoju suglasnost sa prethodno predstavljenim modifikacijama u ime Primatelja time što ćete potpisati, datirati i vratiti nam jednu od priloženih kopija ove Izmjene.

S poštovanjem,

MEĐUNARODNA BANKA ZA OBNOVU I RAZVOJ

/vlastoručni potpis/

Ellen Goldstein

Direktor za zemlje jugoistočne Europe
Europe i srednje Azije

POTVRĐENO I USUGLAŠENO:

BOSNA I HERCEGOVINA

Potpis: */vlastoručni potpis/*

Ime: Nikola Špirić

Pozicija: Ministar

Datum: 24. rujna 2014. godine

Potvrđujem da ovaj prijevod u potpunosti odgovara izvorniku, koji je sastavljen na engleskom jeziku.

Datum: 26.09.2014

Stalni sudske tumač za engleski i njemački - Marina Čotić